



Asa Di Vaar

Ma'naviyat sari sayohat
O'zbekcha tarjima

Indeks

1.	Asa Di Vaar -----	1
2.	Ardas-Ibodat-----	57
3.	Ruhning yo'li-----	61
4.	Sayohat uchun falsafa -----	63
5.	Ayollarning r oli-----	65
6.	Sallaning ahamiya ti-----	69
7.	Sayohatingizdagi kamtarlik asosiy mohiyati-----	71



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

hamma narsani qamrab oladi. Uning qo'rquvi, nafrati yo'q. Uning mavjudligi vaqtdan tashqarida. U tug'ilish va o'lim davridan tashqarida. U o'zini o'zi yoritadi. Uni Guru inoyati orqali amalga oshirish mumkin.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Birinchi Guru:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Vaar slokalari bilan, slokalari, shuningdek, Birinchi Guru tomonidan yozilgan, "Tunda-As Raajaa" ohangida kuylash uchun:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Men mehr bilan abadiy mening Guru o'zimni taslim;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਰੀ ਵਾਰ ॥੧॥

odamlarni farishtalarga ruhan ko'targan va bunga vaqt ajratmagan.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Agar yuzta oy ko'tarilib, mingta quyosh paydo bo'lsa,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਇਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

hatto juda ko'p yorug'lik bo'lsa ham, Gurusiz hali ham qorong'ilik bo'ladi. (boshqa manbalardan qancha bilim olishimizdan qat'i nazar, Guru holda biz haqiqiy ma'rifat yoki ilohiy donolikni ololmaymiz).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

O 'Nanak, Guruni eslamaydigan va o'zlarini juda aqlli deb o'ylaydiganlar.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਵੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Ular fermada tashlab ketilgan soxta kunjut o'simliklari kabi istalmagan.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

O 'Nanak, shuning uchun yolg'iz qoldi, ular bitta usta o'rniga yuzlab xo'jayinlarga ega bo'lganlar kabi baxtsiz ko'rinadi (va shuning uchun haqiqiy usta yo'q)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Soxta kunjut o'simliklari gullab-yashnayotganga o'xshaydi, lekin kuldan boshqa hech narsa bilan to'ldirilmaydi. Xuddi Guru ta'limotiga amal qilmaydiganlar ham farovon bo'lishiga qaramay, ruhan o'likdir.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Xudoning O'zi O'zini yaratdi va O'zi ulug'vorligini yaratdi.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

Ikkinchidan, U yaratilishni yaratdi; Yaratilish ichida aylanib yurgan, U buni zavq bilan ko'radi.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

Ey Xudo, Sen O'zing barcha mavjudotlarning xayrixohi va Yaratguvchisidan va O'z zavqi orqali ularga inoyatingni berasan.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Siz hamma narsani biluvchisiz; Siz hayot berasiz va uni faqat so'zingiz bilan olib ketasiz.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Yaratilish doirasida pervading, Siz intiqlik bilan o'yin tomosha etiladi (dunyo)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

O' Qodir Xudo, Haqiqiy (abadiy) Sening qit'alaridir, Haqiqat esa Sening olamingdir.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Haqiqat (abadiy) Sening dunyolaridir va Haqiqat Sening yaratilishingizdir.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

To'g'ri Sizning harakatlaringiz va barcha fikrlaringiz.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

To'g'ri - bu sizning buyrug'ingiz, haqiqat esa sizning sudingiz.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Haqiqat sizning irodangizning buyrug'i, To'g'ri sizning buyrug'ingiz.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Haqiqat sizning rahm-shafqatingiz, haqiqiy sovg'alaringiz (inoyatingizning belgisi).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੇੜਿ ॥

Siz haqingizda mulohaza yuritadigan millionlab odamlar ham haqiqatdir.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Butun yaratilish sizning kuchingiz va kuchingiz bilan quvvatlanadi.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

To'g'ri - bu sizning maqtovingiz, haqiqat - sajda qilish.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O 'Haqiqiy Shoh, abadiy sizning yaratilishingizdir.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

Ey Nanak, sevgi sadoqati bilan Haqiqiy Zot haqida mulohaza yuritadiganlar o'zlari haq bo'lishadi (Xudo bilan birlashish)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Ammo tug'ilish va o'lim davrini boshdan kechirayotganlar yolg'onga berilib, Xudo bilan birlasha olmaydilar.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Uning ulug'vorligi, ulug'vorligi kabi buyukdir.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Uning buyukligi buyukdir, chunki Uning adolati haqiqatdir.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Uning buyukligi, yashash joyi kabi doimiydir.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

U bizning ibodatlarimizni bilganidek, Uning buyukligi buyukdir.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

U bizning barcha his-tuyg'ularimizni tushunganidek, Uning ulug'vorligi buyukdir.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

U so'ramasdan berganidek, Uning buyukligi buyukdir.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Uning ulug'vorligi buyukdir, chunki Uning O'zi hamma narsada.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

O 'Nanak, Uning harakatlarini tasvirlab bo'lmaydi.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

Ha, Ha, Xudo qiladigan, qilayotgan yoki qilishi kerak bo'lgan hamma narsa Uning irodasidir. 2.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, ikkinchi guru:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੇਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

Bu dunyo Haq Parvardigorining qarorgohidir va u yerda faqat Oliy Haqiqat yashaydi.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Javob: U o'z amri bilan ba'zi jonzotlarni o'ziga singdiradi va ko'p jonzotlarni amri bilan yo'q qiladi.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Ba'zilar, Uning irodasi bilan, dunyoviy birikmalardan qutqariladi, boshqalari esa ularga singib ketishadi.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥

Dunyoviy qo'shimchalardan kim qutqarilishini hech kim ayta olmaydi.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, faqat Guruning izdoshi ilohiy bilim bilan yoritadigan bu sir haqida biladi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O 'Nanak, ruhlarni yaratib, Xudo solihlik hukmdorini ularning qilmishlarining hisoblarini yozib olishni tayinladi.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

U erda odamlar faqat haqiqat va haqiqat asosida hukm qilinadi; yolg'onchilar (yovuz odamlar) belgilanadi va haqiqiyatlardan ajralib turadi.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲੂਹੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Yolg'onchilar Xudoning saroyida joy topa olmaydilar va katta sharmandalikdan azob chekishadi.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Ismingizning sevgisi bilan to'lib-toshganlar bu erdan g'olib bo'lishadi, insofsizlar esa hayot o'yinini yo'qotadilar.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥

Bu Rabbiiy Dxarmarajaga tirik mavjudotlarning harakatlarini yozishni topshirdi.
2.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, birinchi guru:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Ajoyib mavjudotlar, ajoyib turlar.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Shakllar ajoyib, ajoyib ranglar.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤੁ ॥

Yalang'och aylanib yurgan juda ko'p jonzotlarni ko'rib, men hayratda qoldim.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Men qaerdadir shamol esayotganini va qaerdadir suv oqayotganini ko'rib hayron bo'ldim,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Ajablanarlisi shundaki, olov qanday qilib o'zining hayratlanarli o'yinlarini namoyish etmoqda.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Hayotning barcha manbalaridan mavjudotlarni qo'llab -quvvatlaydigan bu erga qaraganimdan hayratda qoldim.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Ajablanarlisi shundaki, odamlar sizning ne'matlaringizdan bahramand bo'lishda qanday ishtirok etishadi.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੇਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੇਗੁ ॥

Ajablanarlisi - bu odamlarni birlashtiradigan yoki ajralib turadigan jarayon.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਗੁ ॥

Xudo, qayerdadir ochlik juda ko'p, boshqa joylarda esa ko'p narsalar zavqlanishiga ishonish qiyin.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

Qaerdadir Yaratguvchini maqtash va maqtash,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

biron bir joyda cho'l bor va boshqa joylarda chiroyli yo'llar bor. Sizning ushbu ajoyib o'yiningizni ko'rish juda hayratlanarli.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Ajablanarlisi shundaki, kimdir Sen yaqinsan, deydi; boshqasi sen uzoqsan,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜ਼ਰਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

boshqalar esa Seni ulardan tashqari to'g'ri ko'rishadi (hamma joyda tarqalmoqda).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Bu mo"jizalarni ko'rib, hayron bo'ldim.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

O' Nanak, Sening ajoyibotlaringni tushunadiganlar mukammal taqdir bilan muborakdirlar.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru tomonidan:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Tabiatda nima ko'rinsa yoki eshitilsa, bu sizning kuchingizning ajoyibliği. Tinchlikning mohiyati bo'lgan Sening hurmatli qo'rquvi - bu sizning o'ynashingizdir.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Bu sizning kuchingiz, u boshqa olamlarda va osmonda va koinotning barcha shakllarida namoyon bo'ladi.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Vedalar, puranalar, semitik kitoblar va ularda bildirilgan fikrlar sizning kuchingiz bilan mumkin edi.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹ੍ਹਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Bu sizning asosiy energiyangiz, u ovqatlanish, ichish, kiyinish va tirik mavjudotlarda sevgi hissi hodisalari ortida ishlaydi.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

Sizning kuchingiz bilan har xil va rangdagi turlar keladi; Sizning kuchingiz bilan dunyoning tirik mavjudotlari mavjud.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Hatto barcha fazilatlar, yomonliklar, sharaf va sharmandaliklar ham Sening kuching va irodangiz bo'yicha sodir bo'lmoqda.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Sizning kuchingiz bilan shamol, suv va olov mavjud; Sizning kuchingiz bilan er va chang mavjud.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

Ey Xudo, hamma narsa Sening kuchingda, Sen qudratli Yaratguvchisan. Sizning ismingiz Muqaddasning eng muqaddasdir.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

O 'Nanak, U O'zining buyrug'iga binoan yaratilishni qadrlaydi va hamma joyda O'zi tomonidan tarqaladi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Hayotning azob-uqubatlari va zavqlari bilan yashagandan so'ng, o'limning tanasi changga aylanadi va ruh jo'naydi.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Dunyoviy ishlarga aralashgan kishi vafot etganda, u solih sudyaning sudiga olib boriladi.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

U erda uning yaxshi va yomon ishlari haqida hisobot qo'shiladi va unga tushuntiriladi.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

U yashirish uchun joy topolmaydi va hech kim uning og'riqli qichqirig'ini eshitmaydi.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Jaholat tufayli u inson tug'ilishini behuda sarfladi.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

Xudodan hurmatli qo'rquvda shamol va shabada abadiy esadi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Xudoning hurmatli qo'rquvida (irodasi ostida) minglab daryolar oqadi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਵੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

Xudodan hurmatli qo'rquvda olov tayinlangan vazifalarni bajaradi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

Xudodan hurmatli qo'rquvda, er yaratilishning yukini ko'taradi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

Xudoning hurmatli qo'rquvida (Uning buyrug'i bilan), shoh Indra, bulut ko'rinishidagi yomg'ir xudosi, xuddi boshida yurgandek, teskari osilib turadi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

Xudodan qo'rqishda, Dxarmaning odil sudyasi Uning eshigi oldida turadi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥

Bu quyosh va oy faqat Allohndan qo'rqish bilan harakat qiladi.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Ular millionlab kilometrlarni cheksiz bosib o'tishadi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥

Bu Siddha Budda xudolari va Nath Yogis faqat Xudodan qo'rqib yurishadi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Osmon er yuzida cho'zilib ketgan Uning hurmatli qo'rquvidadir

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

Bu buyuk jangchilar va jasur odamlar faqat Xudodan qo'rqish bilan harakat qilishadi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

Uning hurmatli qo'rquvida ko'plab odamlar va jonzotlar tug'ilib o'lishadi.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥

Bu Xudo har kimning taqdirini qo'rquvi bilan belgilab qo'ygan.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

O 'Nanak, faqat abadiy va shaklsiz Xudo hech qanday qo'rquvsiz.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru tomonidan:

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥

Ey Nanak, yagona Nirankar Rabbiiy qo'rqmas, Rama kabilar Uning oyog'i ostidagi tuproqdir.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

Krishna haqida juda ko'p hikoyalar bor, Vedalar haqida fikr yuritadiganlar juda ko'p.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Bular juda ko'p tilanchi raqqoslar va ular qayta-qayta ritmga o'tadilar.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

Sehrgarlar o'zlarining sehrlarini bozorda amalga oshirib, yolg'on xayolot yaratadilar.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥

Ular o'zlarini shoh va malika qilib ko'rsatib, qo'shiq aytishadi, bema'ni gaplarni aytishadi.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Ular keng sirg'alar va marjonlarni kiyishadi.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥

Ey Nanak, badaniga zeb-ziynat kiyganlar kulga aylanadi.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Ilohiy donolikka faqat so'zlar orqali erishish mumkin emas. Ilohiy bilimlarni qanday olishni tushuntirish po'latni chaynash kabi juda qiyin.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Faqat biz Uning inoyati bilan barakali bo'lganimizda, biz ilohiy donolikka erishamiz; boshqa barcha harakatlar va buyruqlar umidsizlikdan boshqa hech narsaga olib kelmaydi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

Ey Xudo, faqat siz inoyat nigohingizni tashlaganingizda, sizning inoyatingiz orqali haqiqiy Guru bilan uchrashadi.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Haqiqiy Guru unga Ilohiy Kalomni aytmaguncha, bu ruh ko'plab tug'ilishlarda yurdi.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

O' hamma odamlar diqqat bilan tinglaydilar, haqiqiy Guru kabi buyuk xayrehson yo'q.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Haqiqiy Guru bilan uchrashgandan so'ng, o'z mag'rurliklarini ichidan to'kkanlar Xudoni angladilar.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Faqat haqiqiy Guru abadiy Xudo haqidagi tushunchani ochib beradi.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹਹ ਗੋਪਾਲ ॥

Bu dunyo Xudoning o'yiniga o'xshaydi, unda hamma Garian (24 daqiqalik vaqt) Gopis yoki sutchilarga o'xshaydi va barcha peharlar (uch soatlik vaqt) Krishanaga o'xshaydi.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

Bu dunyoviy o'yinda shamol, suv va olov Gopis kiygan bezaklarga o'xshaydi. Quyosh va oy ikkita mujassamlanishga o'xshaydi.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Butun er yuzi zarur resurslarni ta'minlaydi va dunyoviy chalkashliklar bu spektaklni sahnalashtirish uchun zarur materialdir.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(Dunyoviy illyuziyalar pyesasida) O 'Nanak, ilohiy bilimsiz, butun insoniyat o'lim jinlari tomonidan aldanib, yutib yuborilmoqda.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Ushbu shoularni namoyish qilayotganda, Shogirdlar musiqa chalishadi va guruslar raqsga tushishadi.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਿਰ ਸਿਰ ॥

Raqs paytida ular oyoqlarini tepib, boshlarini aylantiradilar.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Chang uchib, boshlariga tushadi.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Ular ko'rib, odamlar kulishadi va keyin uylariga ketishadi.

ਰੇਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Ular non uchun (tirikchilik qilish uchun) barabanlarni urishdi.

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Ular o'zlarini erga tashlaydilar.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹਹੁ ॥

Ular sut sog'uvchilar va Krishnalar qiyofasida qo'shiq aytishadi.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Ular Sitas, Ramas va boshqa shohlar qiyofasida qo'shiq aytishadi.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Xudo qo'rqmas va shaklsizdir; Uning ismi haqiqatdir.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Butun koinot Uning Yaratilishidir.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Faqat o'sha fidoyilar Isoni inoyati bilan yuksak ruhda bo'lgan mehr-muhabbat bilan eslashadi.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Ular, ularning ongida Xudoni rozi qilish istagi bor; ularning hayoti ilohiy lazzat bilan bezatilgan.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Guru haqida o'ylash, bu ta'limotlarni o'rganganlar;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

Xudo O'zining inoyatini berib, ularga dunyoviy yomonliklar okeanidan o'tishga yordam beradi.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

Yog 'pressi, aylanadigan g'ildirak, silliqlash toshlari, kulol g'ildiragi,

ਬਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

cho'lda ko'p sonli, son-sanoqsiz bo'ronlar.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

yigiruv tepalari, chayqaladigan tayoqlar, ostonalar,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

qushlarning nafassiz tumblinglari,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤੁ ॥

va shpindellarda dumaloq va dumaloq harakatlanadigan jonzotlar,

ਨਾਨਕ ਭਉਦੀਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Ey Nanak, atrofda aylanib yurgan narsalar va mavjudotlar sonining chegarasi yo'q.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

Mayya obligatsiyalaridagi mavjudotlarni bog'lab, Xudo ularni aylantiradi.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Har bir inson taqdirga ko'ra harakat qilmoqda taqdir uning o'tmishdagi ishlari asosida.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Butun umri davomida yuguradiganlar oxirgi ketishidan yig'laydilar.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਰੋਹਿ ॥

Ular yuqori ruhiy holatga erisha olmaydilar va dunyoviy ishlarda mohir bo'lmaydilar.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Ularning raqslari va atrofida sakrashlari shunchaki aqlning o'yin-kulgisidir.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

O' Nanak, ularning ongida Xudoga bo'lgan muhabbat bor, Xudodan hurmatli qo'rquv bor.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Ey Xudo, Sening Isming shaklsiz Zotdir va agar biz Seni mehr-muhabbat bilan eslasak, biz barcha azob-uqubatlardan qochamiz.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Ruh va tana hamma Unga tegishli; Undan bizga rizq berishini so'rash isrofgarchilikdir.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Agar siz farovonligingiz uchun orzu qilsangiz, unda yaxshi ishlarni bajaring va kamtar bo'ling.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Qudratli odam keksa yoshdagi alomatlardan voz kechishga harakat qilsa ham, keksalik turli yo'llar bilan yashiringan.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Oldindan belgilangan nafaslar tugagach, bu dunyoda hech kim qololmaydi.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, Birinchi Guru tomonidan:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Musulmonlar Islom qonunini maqtashadi; ular o'qiydilar va mulohaza yuritadilar.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Ularning fikriga ko'ra, Xudoning xizmatchilari faqat Xudoning Vizyonini ko'rish uchun Islom qonunlariga qat'iy rioya qilganlardir.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Hindlar o'zlarining Muqaddas Yozuvlari orqali maqtovg'a sazovor, go'zal va cheksiz Xudoni ulug'laydilar.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Ular muqaddas ziyoratgohlarda cho'milishadi, gullar qurbonlik qilishadi va butlar oldida tutatqi tutatqilarini yoqishadi.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Yogislar kosmik bo'shliq va Yaratganning ismi Alax (tushunarsiz) haqida o'ylashadi

ਸੁਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Ammo benuqson ismning nozik tasviriga ular tananing shaklini qo'llashadi.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Xayriya fikri xayriya odamlarning ongida mamnuniyat keltiradi.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Ular xudbin niyatlar bilan sadaqa berishadi, chunki ular Xudodan bergan narsalaridan ming barobar ko'proq so'rashadi va dunyo ularning berishlarini ulug'lashini kutishadi.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

Boshqa tomondan, o'g'rilar, zinokorlar, yolg'onchilar, yovuzlar va yovuzlar,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

gunohkor ishlarga berilib, o'tmishdagi ishlarining afzalliklaridan foydalanganlaridan keyin dunyodan bo'sh qo'lni tark eting. Ularning qanday foydasiz vazifasi?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

Turli olamlarda va galaktikalarda suvda va quruqlikda yashovchi jonzotlarning juda ko'p turlari mavjud.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

Ey Xudo, bu jonzotlar nima so'rashini faqat Sen bilasan. Ular rizqlari uchun Senga bog'liq.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Shunday qilib, bag'ishlovchilar har doim Xudoni ulug'lashni xohlashadi va abadiy ism ularning yagona yordamidir.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Ular doimo abadiy saodatda yashaydilar va fazilatli odamlarga juda kamtardirlar.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥

Musulmonning qoldiqlari kulol g'ildiragida loy bo'lib qoladi.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Undan kostryulkalar va g'ishtlar yasalgan va u pechda yonib ketganda qichqiradi.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Pechda yonayotganda, bu loy (musulmonlarning qoldiqlari) xuddi do'zaxda yonayotgandek yorilib ketadi.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

Yaratilishga sabab bo'lgan Yaratuvchi O 'Nanak; jannatga yoki do'zaxga kim borishini yolg'iz biladi. (Jahannamga yoki jannatga borish qoldiqlarni yo'q qilish usuliga bog'liq emas).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Haqiqiy Guruning ta'limotlariga rioya qilmasdan, hech kim Xudoni anglamagan, ha Haqiqiy Guruning ta'limotlariga rioya qilmasdan, hech kim Xudoni anglamagan.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

U O'zini Haqiqiy Guru ichida mustahkamladi; O'zini ochib, U buni ochiq e'lon qiladi.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Haqiqiy Guru bilan uchrashgandan so'ng, dunyoviy boylik va hokimiyatga bog'lanishni rad etgan kishi abadiy ozod qilinadi.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Eng ulug'vorligi shundaki, Xudoga o'z fikrini moslashtirgan kishi, dunyoga hayot beruvchi Uni angladi.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Egoda (o'zini Xudodan alohida deb hisoblaydigan holat) inson dunyoga keladi va ego bilan u bu dunyodan chiqib ketadi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

Egoda bir tug'iladi, egoda esa o'ladi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Ego (alohida identifikatsiya) ni saqlab qolish uchun odam xayriya qiladi va qabul qiladi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Egoda kimdir pul topadi, egoda esa yutqazadi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

Egoda kimdir rostgo'y yoki yolg'on bo'ladi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Egoda gunohkor va olijanob ishlar aks etadi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Bu ego tufayli, ba'zida odam har qanday qulaylikda bo'ladi, ba'zida esa og'riqdan azob chekadi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥

Egoda odam o'zini baxtli his qiladi, egoda esa yig'laydi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥

Egoda ba'zida odamning ongi yomon axloqsizlik bilan to'ldiriladi, ba'zida esa bu kirni yuvish uchun ego bilan harakat qiladi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥

Egoda ba'zida odam ijtimoiy mavqei va sinfini yo'qotadi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

Egoda ba'zida kimdir johil bo'lib, ba'zida dono odam sifatida harakat qiladi.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

U najot yoki ozodlikning qadrini bilmaydi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

Egoda bo'lish dunyoviy boylik va kuchga bo'lgan muhabbat bilan shug'ullanadi yoki jaholat zulmatida qoladi.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Egoda yashab, o'lim qayta -qayta tug'iladi.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥

Qachonki kimdir egoni tushunsa, Xudo saroyiga boradigan yo'lni bilib oladi.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥

Ruhiy donoliksiz, foydasiz muzokaralar va tortishuvlarda azob chekadi.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

O' Nanak, Xudoning amri bilan insonning taqdiri yozilgan.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Boshqalarni ko'rib (ko'rib), bir muncha vaqt o'tgach, ular kabi xususiyatlarni rivojlantiradi.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Bu ego tabiati, odamlar o'z ishlarini ego bilan qilishda davom etadilar.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Bu ego qulligi, ular qayta-qayta tug'ilishadi.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Ego qayerdan keladi? Qanday qilib uni olib tashlash mumkin?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Bu ego Xudoning buyrug'i bilan mavjud; odamlar o'tmishdagi harakatlariga ko'ra yurishadi.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Ego surunkali kasallikdir, ammo uning davosi ham uning ichida.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Agar Xudo O'zining inoyatini bersa, Guru ta'limotiga ko'ra harakat qiladi.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Nanakning aytishicha, tinglang, O 'odamlar: shu tarzda (Xudoning ismi haqida mulohaza yuritish orqali) ego kasalligi tufayli qayg'ular ketadi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Faqat sevgi va sadoqat bilan abadiy (Xudo) haqida mulohaza yuritadigan mamnun odamlar Unga chinakam xizmat qilishadi.

ਓਨ੍ਹਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Ular oyoqlarini gunohga qo'ymaydilar, balki yaxshi ishlar qiladilar va Dharmada solih yashaydilar.

ਓਨ੍ਹਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Ular dunyoviy rishtalardan uzilib, oziq -ovqat va suvni me'yorida iste'mol qiladilar (omon qolish uchun etarli).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

Ey Xudo, Sen eng katta xayrixohsan, Sen doimo, tobora ko'proq berasan.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

Uni ulug'lash orqali ular Buyuk Xudoni anglaydilar.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Barcha insonlarning, daraxtlarning, ziyoratgohlarning muqaddas ziyoratgohlari, muqaddas daryolar qirg'oqlari, bulutlar va dalalarning sonini va holatini biladigan yagona Xudodir.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Faqat U koinotlarda qancha orollar, qit'alar, olamlar va quyosh tizimlari borligini biladi.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Faqat U tuxum, bachadon, er va ter kabi to'rtta yaratilish manbai orqali tug'ilgan mavjudotlar haqida biladi.

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

O 'Nanak, barcha dengizlar, tog'lar va ularda yashaydigan mavjudotlarning holati haqida faqat Xudo biladi.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

O 'Nanak, bu mavjudotlarni yaratib, ularning hammasini qadrlaydi.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Yaratilishni yaratgan Yaratuvchi ham unga g'amxo'rlik qiladi.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Ha, dunyoni yaratgan Yaratguvchi ham unga g'amxo'rlik qiladi.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Men Unga ta'zim qilaman va qo'llab-quvvatlash tizimi abadiydir.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Uning ismi haqida mulohaza yuritmasdan, Janeu (muqaddas ip) va Tikka (peshonadagi nuqta) kabi boshqa barcha tashqi diniy ramzlar hech narsani anglatmaydi

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Jamiyat uchun maqbul bo'lgan millionlab xayrli va fazilatli ishlarni va son - sanoqsiz xayriya ishlarini bajarish mumkin.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥

Muqaddas ziyoratgohlarda millionlab pensiyalarni bajarish mumkin va sahroda yoga bilan shug'ullanish uchun borish mumkin.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥

Biror kishi jang maydoniga borib, millionlab jasoratlarni namoyish qilishi va hatto u erda hayotini yo'qotishi mumkin.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

Vedalar va Puranalarning meditatsiyasi va o'qishlari orqali ko'plab ilohiy tushuncha va ilohiy donolikka ega bo'lish mumkin,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

Yaratuvchi, bu ijodni yaratgan va tug'ilish va o'lim vaqtini oldindan belgilab qo'ygan.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O' Nanak, bu aqli fokuslar yolg'on va foydasiz. Faqat Uning inoyati Uning sudida qabul qilish uchun haqiqiy muhr yoki belgidir.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

Ey Xudo, Sen Haq (solihlik) ni hamma joyda tarqatib yuborgan yagona Haqiqiy Ustozsan.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹਰੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

U faqat siz bergan haqiqatni qabul qiladi; keyin u Haqiqatga amal qiladi.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਰ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Faqat haqiqiy Guru ta'limotiga rioya qilish va odamlar Haqiqatni anglab etishgan. Guru haqiqatni yuragida saqlaydi.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Aqlsiz o'z-o'zini xohlaydigan odamlar haqiqat nima ekanligini bilishmaydi va ular hayotlarini behuda sarflashadi.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Nega ular hatto dunyoga kelishdi?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Hatto biz bir nechta kitoblarni o'qisak va o'rgansak ham, o'qiganimizdan keyin ham bir nechta kitoblarni yig'ib olsak ham.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Agar biz shunchalik ko'p kitob o'qisak, ular bilan qayiq yoki ko'plab chuqurlarni to'ldirish mumkin.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Biz ularni yildan-yilga o'qishimiz mumkin; Biz ularni bir yilda qancha oy ichida o'qishimiz mumkin.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Biz ularni butun hayotimiz davomida o'qishimiz mumkin; biz ularni har nafas bilan o'qishimiz mumkin.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O 'Nanak, Uning saroyida hisoblanadigan yagona narsa - bu Uning maqtovlarini kuylash va Uning Ismi haqida mulohaza yuritish. Qolganlarning hammasi o'z egosida sayr qilishga o'xshaydi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Qancha ko'p yozsa va o'qisa, shunchalik egoistik va takabbur bo'ladi.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Yana kimdir muqaddas ziyoratgohlarda kezib yursa, befoyda gapiradi (qarg'a kabi).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Diniy xalat qancha ko'p kiya, u o'ziga shunchalik ko'p stress keltiradi.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

Ey do'stim, o'z harakatlaringizning oqibatlariga chidashingiz kerak.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Oziq-ovqatlarni iste'mol qilmaslik bilan, inson hech qanday ma'naviy fazilatlariga ega bo'lmagan, u shunchaki lazzatlanish imkoniyatidan mahrum bo'lgan.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Ikkilikka bo'lgan muhabbati (Xudoni sevish va eslashdan boshqa amaliyotlar) tufayli u juda ko'p azob chekdi Og'riq.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Hech qanday kiyim kiyimagan kishi, tanasini ob-havoning haddan tashqari ta'siriga duchor qilib, kechayu kunduz azoblanadi.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਤਾ ॥

Sukutga berilib, odam adashadi (solih yo'ldan). Guru ta'limotisiz uni jaholat uyqusidan qanday uyg'otish mumkin?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Yalangoyoq yuradigan kishi, oyoqlarini og'ritib, o'z harakatlaridan azob chekadi.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Nopok qoldiqlarni yeb, boshiga kulni tashlagan kishi,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ko'r ahmoq (johil) kishi o'z sharafini yo'qotdi.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Xudoning ismi haqida mulohaza qilmasdan, Uning sudida hech narsa tasdiqlanmaydi.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Cho'lda, qabristonlarda yoki krematsiya joylarida yashash mumkin,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

bunday ruhiy ko'r odam Xudoni anglashning to'g'ri yo'lini bilmaydi, u afsuslanadi va oxiratda tavba qiladi.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Faqat Haqiqiy Guru bilan uchrashgan kishi tinchlikka ega.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Chunki u Xudoning Ismini ongiga singdiradi.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

O 'Nanak, faqat Xudo O'z inoyatini bergan kishi Guru bilan uchrashadi.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Keyin har qanday umid va tashvishlarga ta'sir qilmay qoladi va Guruning so'ziga amal qilib, u o'z egosini yoqib yuboradi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

Ey Xudo, Sening bag'ishlovchilaring ongingga ma'qul. Ular sizning eshingizda chiroyli ko'rinadi, sizning maqtovlaringizni kuylashadi.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥

O 'Nanak, Xudoning inoyatidan mahrum bo'lganlar, Uning sudida boshpana topmaydilar va maqsadsiz yurishadi.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Ba'zilar borki, ularning ildizlarini tushunmaydilar va hech qanday ma'naviy qadriyatlarsiz o'zlarini buyuk deb atashadi.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

Xudo, boshqalar o'zlarini yuqori ijtimoiy mavqega ega deb da'vo qilishsa -da, men past ijtimoiy mavqega ega emasman.

ਤਿਨ੍ਹਰ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Men faqat siz haqingizda meditatsiya qiladiganlarning kompaniyasini qidiraman.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Bu butun dunyo sehgarning harakati kabi xayoldir. Bu yolg'on dunyoda yolg'on (qisqa umr) shoh, yolg'on esa uning bo'ysunuvchisidir.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Soxta - saroylar va qasrlar va ularda yashovchilar tez buziladiganlar.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥

Soxta oltin va kumush bezaklar, yolg'on esa ularni kiyganlar.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Yolg'on - bu tana, yolg'on liboslar va xayoliy - haddan tashqari go'zallik.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Er va xotin o'rtasidagi munosabatlar juda qisqa davom etadi va ular yolg'on to'qnashuvlarda behuda ketmoqda.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Yolg'onchilar yolg'onni sevadilar va Yaratguvchilarini unutadilar.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Butun dunyo o'tkinchi bo'lganda, kim bilan do'st bo'lishimiz kerak?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

Odamlar uchun bu xayoliy dunyo asal kabi shirin bo'lib tuyuladi va shuning uchun bu yolg'on xayol ko'plab odamlarni yo'q qilmoqda.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੈ ਕੂੜੁ ॥੧॥

Ey Xudo, Nanak bu iltijoni qiladi, Sensiz hamma narsa mutlaqo yolg'on va xayoliy.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Haqiqatni faqat Xudo yuragida yashaganida biladi.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Yolg'onning iflosligi olib tashlanadi va ong va tana yomonliklardan ozod qilinadi.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰ ॥

Dunyo haqidagi haqiqatni faqat Xudoga bo'lgan sevgini bilganida keladi.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Xudoning ismini eshitib, aql mamnun bo'ladi; keyin, dunyoviy chalkashliklardan ozod bo'ladi.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Haqiqatni faqat haqiqiy hayot tarzini bilganida biladi.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Badanni ferma kabi tayyorlab, u Xudoning Ismining urug'ini ekadi.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Haqiqatni faqat Guru tomonidan haqiqiy ta'limotlarni olganida biladi.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Boshqa mavjudotlarga rahm-shafqat ko'rsatib, ba'zi xayriya va mehribonlik qiladi.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Haqiqatni faqat o'zining muqaddas ziyoratgohida yashaganida biladi.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Haqiqiy Gurudan ta'limotlarni olish, u ichki o'ziga e'tiborni qaratadi.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Xudoning O'zi barcha kasalliklarning davosiga aylanadi; va barcha gunohlarni haydab chiqaradi.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak kamtarlik bilan yuragida Haqiqat (Xudo) bo'lganlarni qidiradi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Men izlayotgan sovg'a - bu kamtarlik; agar men uni qo'lga kiritsam, o'zimni juda baxtli deb hisoblardim.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Soxta ochko'zlikdan voz keching va tushunarsiz Xudo haqida bir fikrda mulohaza yuriting.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Biz qilgan harakatlarimiz kabi, biz olgan mukofotlar ham shunday.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Agar u oldindan belgilab qo'yilgan bo'lsa, unda azizlarga kamtarlik bilan xizmat qilish kerak.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

Aqlimiz cheklanganligi sababli, biz fidokorona xizmatning afzalliklaridan mahrum bo'lamiz.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Solih hayot kamdan-kam uchraydi, yolg'on hamma joyda tarqalmoqda va odamlar Kalyugning gunohlari va yomonliklari tufayli o'zlarini jinlar kabi tutishmoqda.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Solih yashaganlar (ongiga solihlik urug'ini sepganlar) sharaf bilan ketdilar. Aqli ikkilikka bo'lingan kishilar, qanday qilib ularning ongida solihlik urug'i unib chiqishi mumkin?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Agar ong ikkilikka bo'linmasa va erta tongning salqin va osoyishta atmosferasi kabi munosib muhit mavjud bo'lsa, Xudoga bo'lgan muhabbat urug'i unib chiqadi.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

O 'Nanak, xuddi oldindan davolanmasdan, xom mato chiroyli bo'yalmaydi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Xuddi shunday, ongni Xudoga bo'lgan sevgisiga singdirish uchun, oldindan davolanish (aql uchun) mehnatsevarlik bilan Xudodan qo'rqishni rivojlantiradi.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, agar shu tarzda ong Xudoning sevgisi va sadoqati bilan singdirilsa, unda yolg'on haqida hech qanday fikr paydo bo'lmaydi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Dunyodagi sharoit ayanchli, go'yo ko'rinadi) ochko'zlik ham, gunoh ham shoh va uning yordamchisiga aylandi; yolg'onchilik esa bosh ijrochidir.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Shahvat ularning bosh maslahatchisiga o'xshaydi, ular undan maslahat so'rashadi va keyin birga o'tirib, jamoatchilikni aldashning turli usullarini o'ylab topadilar.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Ularning sub'ektlari bilim etishmasligi tufayli johildirlar, ular dunyoviy istaklarning oloviga to'lib toshgan va ular ruhan o'likdir.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Aqli, shunchaki raqsga tushishadi va musiqa asboblari chalishadi, o'zlarini chiroyli bezaklar bilan bezashadi.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੇਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Ular baland ovozda baqirishadi, o'tgan janglar va qahramonlar dostonlari haqida qo'shiq aytishadi.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Aqlsiz olimlar va mutaxassislar aqli dalillar va hiyla-nayranglar bilan dunyoviy boylikni to'plashni yaxshi ko'radilar.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Solih odamlar buning evaziga Xudodan najot so'rab, solihliklarini yo'qotadilar.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Ular o'zlarini turmush qurmaganlar deb atashadi va uylarini tashlab ketishadi, lekin ular haqiqiy hayot tarzini bilishmaydi.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Hamma o'zini mukammal deb ataydi; hech kim o'zlarini nomukammal deb atamaydi.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਏ ॥੨॥

Nanak, insonning haqiqiy xizmatlari faqat o'sha odam Xudoning saroyida olgan sharaf o'lchoviga qarshi hukm qilinganida ma'lum bo'ladi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru tomonidan:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

O 'Nanak, Xudo tayinlagan narsa albatta sodir bo'ladi, chunki Uning o'zi buni ko'rmoqda (hamma narsa Uning amriga binoan sodir bo'layotganini).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Har bir inson o'z xohish-irodasiga ko'ra ish qilish uchun katta kuch sarflaydi, lekin faqat Yaratguvchi qiladigan narsa sodir bo'ladi.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

Xudoning sudida ijtimoiy maqom va kuch hech narsani anglatmaydi, chunki u erda butunlay yangi odamlar bilan shug'ullanish kerak. (hech kimning maqomiga ta'sir qilmaydiganlar)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

Faqat ozchilik yaxshi yoki fazilatli deb hisoblanadilar, ular Xudoning sudida hisoblari ko'rib chiqilganda sharafiga sazovor bo'lishadi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Ey Xudo, faqat Senga mehr-muhabbat bilan mulohaza yuritganlargina oldindan belgilab qo'yilgan.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Hech narsa bu mavjudotlarning kuchida emas; Siz bu dunyoni turli xil qobiliyat va moyillik odamlar bilan yaratdingiz.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Ba'zilar, Sen O'zing bilan birlashasan, ba'zilar esa yo'ldan ozdirasan.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Sen O'zingni ochib bergan kishi, Guru inoyati orqali Seni angladi.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

U sezdirmay Senda birlashdi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Ey Xudo, azob-uqubatlarning davosi, zavq esa kasallikka aylanadigan bu dunyo qanday g'alati. Baxt bor joyda qayg'u yo'q.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

Ey Xudo, Sen hamma narsaning yaratuvchisi va bajaruvchisisan, men hech narsa emasman. Men harakat qilsam ham, hech narsa bo'lmaydi.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

O' hamma narsani qamrab olgan Yaratguvchi, men o'zimni Senga bag'ishlayman.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sizning chegaralaringizni bilish mumkin emas.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Sizning nurinigiz koinot bo'ylab tarqalmoqda va siz barcha mavjudotlarda Nur sifatida ko'rinasiz. Sizning qudratli kuchingiz hamma narsani qamrab oladi.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

Ey Xudo, Sen haqiqiy Ustozsan; Sening maqtoving juda go'zal. Sizning maqtovlaringizni kuylaydigan kishi, dunyo illatlari okeani bo'ylab olib boriladi.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O 'Nanak, Yaratganning maqtoqlarini kuylang; U nima qilishni yaxshi ko'rsa, u shunday qiladi.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਯੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

Yogining haqiqiy vazifasi ilohiy donolikni olishdir; va Brahminning (Hind ruhoniysi) vazifasi Vedalarni o'rganish va aks ettirishdir.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Kshatriyaning vazifasi jang maydonida jasorat bilan kurashish, Shudrasning vazifasi esa boshqalarga xizmat qilishdir.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Ammo barchaning vazifasi Xudoning Ismi haqida mulohaza yuritishdir. Nanak bu sirni biladigan kishining xizmatkori, chunki u pokiza Xudoning timsolidir.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Yagona Xudo barcha xudolarning oliy ruhidir.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਯ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Sirni tushunadigan kishi, ruhning o'zi Xudo, u benuqson Xudoning timsolidir va Nanak unga xizmatkor.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Ko'za ichida suv qamalib qolganidek, lekin suvsiz ham ko'za hosil bo'lishi mumkin emas edi.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Xuddi shunday, aql ilohiy bilim bilan yomonliklardan uzoqlashadi, lekin ilohiy bilimlarni Guru ta'limotisiz olish mumkin emas.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Agar o'qimishli kishi gunohkor bo'lsa, u jazolanadi, ammo savodli odam, garchi savodsiz bo'lsa ham, jazolanmaydi.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੇ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Amalga oshirilgan ishlar singari, obro'-e'tibor ham shunday bo'ladi.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Shunday qilib, Xudoning sudida inson tug'ilishi o'yinini yo'qotish uchun sizni olib keladi, bunday o'yin, o'ynash emas.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

O'qimishli va savodsizlarning hisoblari Xudoning sudida hukm qilinadi.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Guru ta'limotiga ergashish o'rniga, o'jarlik bilan o'z ongiga ergashgan kishi Xudoning sudida jazolanadi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru tomonidan:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

O 'Nanak, barcha turlar orasida eng oliy bo'lgan inson tanasi aravasi (axloqiy qadriyatlar) va aravachasi (etakchi tamoyillar) ga ega.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

Har bir asrda bu qadriyatlar va rahbarlik tamoyillari o'zgarib turadi; buni faqat dono odamlar tushunadi.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Sat krujkasida qoniqish aravasi (axloqiy qadriyat), solihlik esa aravachasi edi (etakchi tamoyil).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੇਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Treta davrida turmush qurmaslik aravachasi edi va aravachani quvvatlantiradi.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

Duapar davrida tavba aravasi va yuqori axloqiy xarakter aravachasi edi.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥੧॥

Bu Kaljug asrida dunyoviy boylik va kuchga bo'lgan istaklarning olovi aravachasi va yolg'onchisidir.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Saam Vedaning aytishicha, (Sat Jugda) Dunyo ustasi (Xudo) Saytambar nomi bilan tanilgan. O'sha asrda hamma haqiqatni xohladi, haqiqatga sodiq qoldi va solih yashadi.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Vedaning aytishicha, (Trete ko'zasida) Xudo hamma joyda va xudolar orasida tarqaladi, Lord Ramaning ismi quyosh kabi porlab turadigan eng ulug'vor.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

O 'Nanak, (Rig veda ma'lumotlariga ko'ra), barcha gunohlar Lord Rama ismini kuylash orqali yo'q qilinadi, keyin o'lik najodga erishadi.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Yajur Vedaning aytishicha, (Dwapar Jugda) dunyoning xo'jayini Yadava qabilasining Lord Krishna nomi bilan tanilgan, u malika Chandravalini ilohiy kuchi bilan aldagan,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

u o'zining Gopi (ayol fidoyi) uchun Parjaat ismli afsonaviy daraxtni olib keldi va Vrindavanda jonlandi.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

Kali Yuga davrida Atharva Veda mashhur bo'ldi; Alloh Xudoning Ismiga aylandi.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Turklar va patanlar hokimiyatni o'z zimmalariga olishdi va ular ko'k kiyim kiyishni boshladilar.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

Shunday qilib, barcha to'rtta Vedalar o'z vaqtlariga muvofiq o'z haqiqatlarini da'vo qiladilar.

ਪੜ੍ਹਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹੁ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Ushbu vedalarni o'qish va mulohaza yuritish orqali odamlar ongida yaxshi fikrlarni rivojlantiradilar.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Ammo, O 'Nanak, faqat Xudoga mehr bilan sajda qiladigan va kamtar bo'lib qolsa, ozodlikka erishadi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Men hayotimni Haqiqiy Guruga bag'ishlayman; kim bilan uchrashish, Men Xudoni qadrlash uchun keldim.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Mening ta'limoti bilan ongimni shunday yoritgan Haqiqiy Guru, go'yo mening ko'zlarimga ilohiy bilimning malhamini qo'ygandek, men dunyo haqidagi haqiqatni ko'raman.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Haqiqiy Ustozini tashlab, o'zlarini boshqasiga bog'lab qo'yganlar, dunyoviy yomonliklar okeanida cho'kib ketishadi.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Faqat bir nechta Haqiqiy Guru kemaga o'xshashligini tushunishadi (bizni dunyoviy yomonliklar okeaniga olib borish uchun)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

O'zining inoyatini berib, U menga dunyoviy yomonliklar okeanidan o'tishimga yordam berdi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Simmal daraxt o'qqa o'xshaydi; u juda baland va juda keng.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Ammo uning mevasini yeyish umidida kelib o'tirgan qushlar nega hafsalasi pir bo'ladi?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Uning mevalari mazasiz bo'lgani uchun, gullar ko'ngil aynadi va barglari foydasiz.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(Xuddi shunday shirinlik va kamtarliksiz, buyuklikning barcha namoyishlari foyda keltirmaydi). O' Nanak, kamtarlik bilan shirinlik sifati barcha fazilatlarining mohiyatidir.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Har bir inson boshqalar uchun emas, balki o'z manfaati uchun egiladi.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੁ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

Shuni ta'kidlash kerakki, agar biror narsa tortish shkalasiga qo'yilsa, pastroq tomoni og'irroq deb hisoblanadi (xuddi shunday, kamtarlikni ko'rsatgan kishi yaxshiroq odam deb hisoblanadi)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

Gunohkor, kiyik ovchisi singari, xudbin maqsadi uchun ikki barobar ko'proq egiladi.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Ammo yurak yolg'on va yolg'onga to'lgan bo'lsa, boshini egib, kamtarlikni namoyon etish orqali nimaga erishish mumkin.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Pandit muqaddas kitoblarni o'qiydi va har kuni ibodat qiladi va keyin munozaralarga kirishadi.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

U toshlarga sajda qiladi va keyin Samadxida o'zini ko'rsatib, laylak kabi o'tiradi.

ਮੁਖਿ ਬੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

U yolg'onni aytadi va yolg'onlarini chiroyli bezaklar kabi bezatadi,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

U kuniga uch marta Gayatri mantranining uchta satrini o'qiydi.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Uning bo'ynida tasbeh, peshonasida esa tilak - muqaddas belgi;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

u har doim ikkita belbog'ini ushlab turadi va namoz o'qiyotganda boshiga salla kiyadi.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Ammo agar u ilohiy ishlarni bilsa (Xudoning maqtovlari),

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

keyin u bu e'tiqod va marosimlarning barchasi behuda ekanligini aniq tushunadi.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

O 'Nanak, to'liq imon bilan Xudo haqida mulohaza yuriting.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Haqiqiy Guruning ta'limotisiz hech kim to'g'ri yo'lni topmaydi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Bu erda go'zal tanani qoldirib, dunyodan chiqib ketadi.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

U yaxshi va yomon ishlarining oqibatlarini ko'taradi.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

O'zining injiqliklariga ko'ra hayot kechirgan odam (boshqalarga qancha azob - uqubatlar keltirganiga ahamiyat bermasdan, injiqliklariga ko'ra buyruq bergan), bundan keyin tor yo'ldan siqib qo'yilgandek, bunday qiynoqlarga duch kelishi kerak edi.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Uning gunohkor ishlari fosh bo'lganda, u azob chekayotganda juda jirkanch ko'rinadi.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Keyin qilgan gunohlaridan pushaymon bo'ladi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

O 'Pundit, paxta o'rniga rahm -shafqat, mamnunlik, turmush qurmaslik va yuksak axloqiy fazilatlardan kelib chiqqan ip,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

ruhning muqaddas ipidir; agar sizda bo'lsa, davom eting va uni menga qo'ying.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

U buzilmaydi, ifloslik bilan ifloslanmaydi, kuydirilmaydi yoki yo'qolmaydi.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

O 'Nanak, bo'yinlarida shunday ip bor o'liklar baxtlidir.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Siz bu ipni to'rt pennies uchun sotib olasiz, uy egasining oshxonasida o'tirib, uni bo'yniga qo'yasiz.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Keyin siz uning qulog'iga pichirlaysiz, bundan buyon Brahman sizning guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਰਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Ammo u o'lganida, muqaddas ip yiqilib tushadi va ruh unsiz ketadi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

Inson minglab talonchilik, minglab zino, minglab yolg'onlar va minglab og'zaki suiiste'molliklarni sodir etadi.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

U o'z vatandoshlariga qarshi kechayu kunduz minglab yolg'on va maxfiy ishlarni amalga oshiradi.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹਰਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Muqaddas ip paxtadan o'ralgan va Brahmin kelib, uni burishadi.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹੁ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Echkinini hamma o'ldiradi, pishiradi va yeydi, keyin hamma aytadi: muqaddas ip taqilgan.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Muqaddas ip eskirganda, u tashlanadi va boshqasi qo'yiladi.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

Ey Nanak, agar u rahm-shafqat, mamnunlik va yuksak axloqiy xarakterga ega bo'lsa, ip buzilmaydi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੁਤੁ ॥

Biz Xudoning saroyida sharaftga faqat Uning ismini yuragimizga singdirganimizda olamiz, chunki Xudoni ulug'lash haqiqiy muqaddas ipdir.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੂਤੁ ॥੩॥

Bunday muqaddas ipni kiyib, Xudoning saroyida sharaf olinadi. Bu muqaddas ip hech qachon buzilmaydi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru tomonidan:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Pandit his-tuyg'ularini va tanasini yomonliklardan xalos qilish uchun ip kiymaydi.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Har kuni u gunoh qiladi va shuning uchun kamsitiladi.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

U yomon joylarga borishiga yo'l qo'ymaslik uchun oyoqlariga hech qanday muqaddas ip taqib yurmaydi va har qanday yovuz ishlarga yo'l qo'ymaslik uchun qo'llarida ip yo'q.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Uning tilida tuhmatning oldini olish uchun ipi yo'q va ko'zlari yomon niyat bilan qarashni to'xtatishi uchun ip yo'q.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ਵਟਿ ਧਾਰੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Garchi u o'zi hech qanday axloqiy cheklovlarsiz aylanib yurgan bo'lsa-da, u boshqalarga iplar yasaydi va qo'yadi.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

U nikohni amalga oshirish uchun to'lovni oladi;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

ularning munajjimlar bashoratini o'qib, ularga yo'lni ko'rsatadi.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

O' odamlar, bu hayratlanarli spektaklga qarang va tinglang,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

panditning o'zi johil, lekin u o'zini dono deb ataydi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Ustoz rahm-shafqatli bo'lib, kimgadir rahm-shafqat ko'rsatsa, U uni faqat Unga yoqadigan ishni qilishga majbur qiladi.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Xudo Uning buyrug'iga bo'ysunishga sabab bo'lgan xizmatkor haqiqatan ham Unga xizmat qiladi.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Uning buyrug'iga bo'ysunib, u Xudoning sudida qabul qilinadi va keyin U bilan birlashadi.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Biror kishi Ustozini ma'qul ko'rgan narsani qilsa, aqlining xohish-istaklarining samarasini oladi.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Keyin, u sharafiga Xudoning sudiga boradi.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Ey Pandit, bir tomondan siz sigirlar va braxmanlarga soliq solasiz, boshqa tomondan tozalash uchun oshxona qavatiga sigir go'ngini surtasiz. Shuni yodda tutingki, bu sizga dunyo illatlari okeanidan o'tishga yordam bermaydi.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Siz belbog 'kiyasiz, oldingi belgini qo'yasiz va tasbeh olib yurasiz, lekin siz Malech (ifloslanganlar) tomonidan berilgan donalarni iste'mol qilasiz.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

Ey birodar, uyingizda, siz sadoqatli ibodat qilasiz, lekin tashqarida semit kitoblarini o'qiysiz va musulmonlarning tejamkorligini kuzatasiz.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Ikkiyuzlamachiligingizdan voz keching,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

chunki bu faqat Xudoning Ismini eslab, dunyoviy yomonliklar okeani bo'ylab suzasiz.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Buzuq hukmdorlar kundalik ibodatlarini aytadilar, lekin o'z bo'ysunuvchilariga zulm qiladilar.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Bo'yinlariga muqaddas ipni kiyib, kambag'allarni qiynoqqa solishadi.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

Brahminlar o'z uylarida ovoz berishadi shanx (konch) mukofot olish uchun.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

Brahminlar ham yomon boylikning ta'midan zavqlanishadi.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Yolg'on ularning kapitali, yolg'on esa ularning savdosi.

ਕੂੜੁ ਬੇਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Ular yolg'on gapirish orqali tirikchilik qilishadi.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

Ularda uyat hissi yo'q va ular hech qanday solih ishlarni qilmaydilar.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

O' Nanak, yolg'on barcha atrofida hukmron bo'ladi.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Peshonalarida muqaddas izlar va bellari atrofida za'faron rangli belli mato bilan (tashqaridan muqaddaslikni tan oling).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Ammo haqiqiy hayotda ular butun dunyoni qiynoqqa solishga tayyor bo'lgan eng korruptsiyalashgan amaldorlardir, go'yo ular qo'llarida pichoq bilan dunyoning qassoblari.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰੁ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Moviy xalat kiyib, ular musulmon hukmdorlarining roziligini izlaydilar.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Ular musulmon hukmdorlaridan pulni qabul qilishadi, lekin baribir Puranalarga sajda qilishadi.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

Ular echkilarning go'shtini eyishadi, musulmonlarning ibodatlarini o'qilganidan keyin o'ldiriladi (shafqatsizlarcha).

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

va shunga qaramay, ular boshqa hech kimning oshxona joylariga kirishiga ruxsat bermaydilar.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Oshxona polini sigir-go'ng bilan tozalashdan so'ng ular chegara chizig'ini chizishadi.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੁੜਿਆਰ ॥

Soxta ekspertlar kelib, oshxonada o'tirishadi.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Ular boshqalarga aytadilar: oshxonamiz va ovqatimiz ifloslanmasligi uchun oshxonamizga yaqinlashmang.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Ammo ifloslangan tanalari bilan ular yomon ishlarni qilishadi.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Ularning onglari yomonliklar bilan ifloslangan, lekin ular chayish orqali og'izlarini tozalashga harakat qilishadi.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Nanakning aytishicha, sevgi va sadoqat bilan Xudo haqida mulohaza yuriting.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Xudo bizning ongimiz pok bo'lganda (yomon va yomon fikrlardan xoli) amalga oshadi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Xudo hammani O'zining ongida saqlaydi va hamma narsani O'zining inoyati bo'yicha harakat qilishga majbur qiladi.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Uning O'zi sharaflarni ato etadi va O'zi ularni harakatga keltiradi.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

U buyuklarning eng buyuksidir; Uning dunyosi buyukdir. U barcha vazifalariga qo'shiladi.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Agar U inoyatidan voz kechsa, U hatto shohlarni ham o't kesuvchilar kabi pulsiz qila oladi.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Uyma-uy tilanchilik qilib yurganlarida ham, hech kim ularga sadaqa bermaydi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Agar o'g'ri uyni o'g'irlasa va o'g'irlangan narsalarni brahmanga taklif qilsa, u o'lgan ajdodlariga etkazib berishiga ishonadi.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

Dunyoda bundan keyin bu o'g'irlangan narsalar tan olinadi va uning ajdodlari ham o'g'ri hisoblanadi.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Oradagi (Brahmin) ning qo'llari kesilgan, bu odil sudyaning adolati.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

Ey Nanak, bundan keyin dunyoda, muhtojlarga o'z daromadidan beradigan yagona narsa olinadi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਜਿਉ ਜੇਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Xuddi oydan bir oy o'tgach, ayol o'z davrlarini boshdan kechirayotganda.

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Xuddi shunday yolg'on har doim yolg'on odamlarning og'zida hukmron bo'lib qoladi va ular har kuni qayg'uda azob chekishadi.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Ular ni toza deb atashmaydi, ular faqat tanalarini yuvgandan keyin o'tirishadi.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

O 'Nanak, faqat ular pokdir, ularning ongida Xudo yashaydi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Egarlangan otlar bilan, shamol kabi tez va har tomonlama bezatilgan haramlar;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

uyar va pavilyonlarda va baland qasrlarda ular batafsil namoyish etib, yashaydilar.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

Ular yuragini xursand qilish bilan shug'ullanishadi, lekin Xudo haqida o'ylamaydilar, ular insoniy hayotning maqsadini yo'qotadilar.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Ular o'z hokimiyatlarini tasdiqlab, tirikchilik qilishadi va uylarini ko'rib, o'limni unutishadi.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

Keksalik kelganda, ular yoshlikning hayotiyiligini yo'qotadilar.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Agar kimdir nopoklik tushunchasini qabul qilsa, unda hamma joyda nopoklik mavjud.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

Sigir go'ngi va yog'ochda qurtlar bor.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Ko'pchilik oziq-ovqat donalari bo'lgani kabi, hech biri hayotsiz qolmaydi.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Birinchidan, suvda hayot bor, u orqali hamma narsa hayotga ega bo'ladi va yashil bo'ladi.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Qanday qilib biz o'zimizni nopoklikdan himoya qila olamiz, chunki bu nopoklik bizning oshxonamizda doimo mavjud?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, nopoklikni bu soxta e'tiqodlar bilan olib tashlash mumkin emas; u faqat ruhiy donolik bilan yuviladi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੁੜੁ ॥

Aqlning nopokligi ochko'zlikdir, tilning nopokligi esa yolg'ondir.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Ko'zlarning nopokligi boshqa odamning xotinining go'zalligiga va uning boyligiga yomon niyat bilan qarashdir.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Quloqlarning nopokligi boshqalarning tuhmatini tinglashdir.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Ey, Nanak, bu iflosliklarning e'tiqodlari tufayli hatto chiroyli odamlar kabi oqqushlar ham do'zaxga tushib qolishadi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Barcha nopoklik shubha va ikkilikka bog'liqlikdan kelib chiqadi.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Tug'ilish va o'lim Uning buyrug'iga bo'ysunadi; Xudoning irodasi orqali biz bu dunyoga kelamiz va bu erdan ketamiz.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Ovqatlanish va ichish pokdir, chunki Xudo hammaga rizq beradi.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O 'Nanak, Guru ta'limoti orqali bu noto'g'ri e'tiqod tushunchasini tushunganlar, ular uchun nopoklik yo'q.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Biz uni eng buyuk deb hisoblagan holda Haqiqiy Guruni maqtashimiz kerak; kimning ichida eng buyuk fazilatlar bor.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Xudo bizni Guru bilan uchrashishga undaganida, biz bu fazilatlarni ko'rish uchun kelamiz.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Bu Unga ma'qul kelganda, bu fazilatlar bizning ongimizda juda yaxshi bo'ladi.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Rahmdil bo'lib, Guru yomonliklarni ongimizdan olib tashlaydi.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Xudo rozi bo'lganda, hayotning barcha xazinalari olinadi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Birinchidan, o'zini tozalab, Brahman keladi va tozalangan korpusida o'tiradi.

ਸੁਚੈ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

Hech kim tegmagan toza ovqatlar uning oldiga qo'yiladi.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

U poklanib, bu taomni yeydi va ba'zi muqaddas oyatlarni o'qiy boshlaydi.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Bu toza oziq-ovqat ifloslangan joyga (uning oshqozoniga) tashlanadi, shuning uchun bunday toza ovqatni ifloslantirishda kim aybdor bo'ladi?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(Braxmanning o'z e'tiqodiga ko'ra), don muqaddas, suv muqaddasdir; olov va tuz ham muqaddasdir; beshinchi narsa, jee qo'shilsa, oziq-ovqat toza va muqaddaslanadi.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

bu toza oziq-ovqat gunohkor inson tanasi bilan aloqa qilganda, toza va pokiza oziq-ovqat shunchalik nopok bo'lib qoladiki, u hidlanib qoladi.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

Xudoning ismi haqida mulohaza yuritmasdan mazali taomlarni iste'mol qiladigan kishi,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, buni biling: bunday odam sharmanda bo'ladi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Erkak ayol ichida homilador bo'lib, ayoldan tug'iladi; ayolga u turmushga chiqadi va turmushga chiqadi.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Ayol uning do'stiga aylanadi; ayol orqali kelajak avlodlar keladi.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Uning ayoli vafot etganida, u boshqa ayolni qidiradi; bu ayol orqali biz dunyo bilan chegaralanganmiz.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Xo'sh, nega uni yomon deb atash kerak? Shohlar kimdan tug'iladi.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Ayoldan ayol tug'iladi; ayolsiz, umuman hech kim bo'lmaydi.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

Ey Nanak, ayolning bachadonidan o'tmasdan u erda bo'lgan faqat Xudodir.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Doimiy ravishda Xudoni ulug'laydigan kishi muborak va go'zaldir.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

O' Nanak, bu yuzlar Xudo sudida sharaf bilan yorqin bo'ladi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Har bir inson bu dunyoda hissiy qo'shimchalarga ega, bu qo'shimchalarga ega bo'lmagan kishini ajratib oling.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(Oxir-oqibat), har kim o'z qilmishining oqibatini ko'taradi.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Biror kishi bu dunyoda abadiy qolishga intilmagan ekan, nega o'zini takabburlik bilan yo'q qilish kerak?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Hech kimni yomon deb atamasligimiz va ahmoqlar bilan bahslashmasligimiz kerak bo'lgan ushbu donolik so'zlarini o'qing va tushuning.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

Har doim qo'pol gapiradigan O 'Nanak qo'pol bo'lib qoladi.

ਫਿਕੈ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੈ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Uni hamma qo'pol deb atashadi va bu uning obro'siga aylanadi.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Qo'pol odam sharmanda bo'ladi va u Xudoning sudida qabul qilinmaydi.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Qo'pol odamni ahmoq deb atashadi va u hamma joyda kamsitiladi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

Bu dunyoda ichkaridan yolg'on bo'lgan ko'plab odamlar bor, lekin tashqaridan ular o'z sharafini o'rnatishga muvaffaq bo'lishdi.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Garchi ular oltmish sakkizta muqaddas ziyoratgohda cho'milishsa ham, ularning ongidan yomonliklarning iflosligi ketmaydi.

ਜਿਨ੍ਹਹੁ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Ichkarida rahm-shafqat va mehribonlikka ega bo'lgan, ammo tashqi tomondan qo'pol ko'rinishi mumkin bo'lganlar bu dunyodagi fazilatli odamlardir.

ਤਿਨ੍ਹਹੁ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹਰੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Ular Xudoga bo'lgan sevgini qabul qiladilar va Uni ko'rishni o'ylaydilar. O 'Nanak, Xudoning sudida hammaning hisobi tekshiriladi va gunohkorlar moy pressida ezilganidek qattiq jazolanadi.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Xudoning sevgisida ular kuladilar, Xudoning sevgisida esa yig'laydilar va sukut saqlaydilar.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

Ular o'zlarining Haqiqiy Ustozlaridan boshqa hech kimga bog'liq emaslar.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

Ular Na'mni o'z jonlariga rizq bo'lishini so'rarlar va qachon Alloh berganida undan bahramand bo'lishadi.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੇ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Hamma uchun faqat bitta sudya va bitta adolat tizimi mavjud va yaxshi yoki yomon ishlari bo'lgan barcha odamlar oxir-oqibat Uning saroyida

uchrashadilar.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

Ey Nanak, Xudoning saroyida hammaning hisobi tekshiriladi va gunohkorlar moyli urug'lar moy pressida ezilgandek qattiq jazolanadi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

Ey Xudo, Yaratganingni O'zing yaratding va O'zing unga kuchingni singdirding.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Siz o'zingizning yaratilishingizni stol o'yini kabi ko'rasiz va qaysi qismlar (odamlar) haqiqat (inson hayotining maqsadlariga erishganlar) va qaysi biri yolg'on ekanligini hal qilasiz.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Kim bu dunyoga kelgan bo'lsa, ketadi; hamma o'z navbatida bo'ladi.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Bizning qalbimizga va hayotimizning nafasiga ega bo'lgan kishi - nega biz bu Ustozni ongimizdan unutishimiz kerak?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Biz Xudo bilan birlashish vazifamizni o'zimiz Uning ismi haqida mulohaza yuritish orqali bajarishimiz kerak.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru tomonidan:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Ikkilikka yopishib oladigan (Xudodan boshqasini sevish) bu qanday sevgi?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

O 'Nanak, u yolg'iz sevgilisi (Xudo) sevgisiga abadiy singib ketgan haqiqiy sevgilisi hisoblanadi.

ਚੰਗੇ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੇ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Ammo faqat yaxshi narsalar yuz berganda o'zini baxtli his qiladigan va ishlar yomonlashganda rad etadigan kishi,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

Xudoning haqiqiy sevgilisi deb nomlanmasligi kerak, chunki u moda kabi ishda Xudo bilan shug'ullanadi.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Xo'jayiniga hurmat bilan salomlashish va qo'pol rad etishni taklif qiladigan kishi, boshidanoq tubdan adashadi.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, bu ikkala munosabat ham yolg'on va Xudoning sudida qabul qilinmaydi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Tinchlik kimga erishilganligi haqida mulohaza yuritish; Ustozni doimo yodda tutish kerak.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Biz o'z harakatlarimizning oqibatlarini ko'tarishimiz kerakligini bilganimizda, nega yomon ishlar qilishimiz kerak?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Biz hech qanday yomonlik qilmasligimiz kerak, biz uning oqibatlarini oldindan ko'rib chiqishimiz kerak.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Biz hayot o'yinini shunday o'ynashimiz kerakki, biz Ustozimiz oldida yutqazgan deb hisoblanmaymiz.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(Bu qimmatbaho inson hayotida), biz Xudoning saroyida bizga sharaf keltiradigan ishlarni qilishimiz kerak.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Agar xizmatkor xudbin va bahsli bo'lsa, xizmat qilsa,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

u xohlagancha gaplashishi mumkin, lekin u Ustozini yoqtirmaydi.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Ammo agar u egosiz xizmat qilsa, u tan olinadi.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

O 'Nanak, agar u biriktirilgan kishi bilan birlashsa, uning biriktirilishi maqbul bo'ladi.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Aqlida nima bo'lishidan qat'i nazar, yuzma-yuz ko'rinadi; o'z-o'zidan aytilgan so'zlar noto'g'ri iboralar bo'lishi mumkin.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Qarang, u qanday adolatni kutadi, u zahar sepadi, lekin buning evaziga Nektarni so'raydi? (yomon ishlar qilish va yaxshi natija kutish).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Aqlsiz odam bilan do'stlik hech qachon ishlamaydi.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

U bilganidek, u harakat qiladi; har kim buni ob'ektiv ravishda o'zi uchun sinab ko'rishi mumkin.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

Bir narsani boshqa narsaga singdirish mumkin, agar undagi narsa birinchi navbatda chetga surilgan bo'lsa (xuddi shunday, agar kimdir ongdan ego va yomonliklarni olib tashlasagina, Xudoni yuragiga singdirishi mumkin)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Bu buyruq emas, balki Ustoz bilan ishlaydigan kamtar ibodatdir.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

O' Nanak, yolg'onga amal qilishning natijasi yolg'ondir. faqat Xudoga hamdu sano, zavq keltiradi.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Voyaga etmagan odam bilan do'stlik va dabdabali odam bilan sevgi,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

suvda chizilgan chiziqlarga o'xshaydi, hech qanday iz yoki iz qoldirmaydi.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Agar balog'atga etmagan odam biror ish qilsa, u buni to'g'ri qila olmaydi.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Agar u to'g'ri ish qilsa ham, keyingi ishni noto'g'ri qiladi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Agar xizmatkor xizmat qilayotganda Ustozining irodasiga bo'ysunsa,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

uning sharafi oshadi va u ikki baravar mukofot oladi.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Ammo agar u xo'jayiniga teng deb da'vo qilsa, u Ustozining noroziligini qozonadi.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

U hatto ishlab topgan maoshini (mukofotini) yo'qotadi va xo'rlikka duch keladi.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Shuning uchun, barchamiz rizqimizni oladigan Xudoni olqishlaylik.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

O' Nanak, bu buyruq emas, lekin Ustoz bilan ishlaydigan kamtar ibodat.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

Agar biz uni o'z kuchimiz bilan qo'lga kiritganimizni da'vo qilsak, qanday sovg'a?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

Ey Nanak, bu Xudodan butunlay mamnun bo'lganida olingan eng ajoyib sovg'adir.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Bu qanday xizmatdir, bu orqali Ustozning qo'rquvi ketmaydi?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O 'Nanak, u yolg'iz Ustoz (Xudo) bilan birlashadigan va birlashadigan haqiqiy xizmatkor deb ataladi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੂਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

O' Nanak, Xudoning chegaralarini bilish mumkin emas; Uning oxiri ham, cheklovi ham yo'q.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

U O'zi yaratadi, keyin O'zi yo'q qiladi.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜ੍ਹਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Ba'zilar bog'langan xizmatkorlar kabi ishlaydilar, go'yo bo'ynida zanjir bor, ba'zilari esa juda boy, tez ot minishadi.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Uning O'zi harakat qiladi va Uning O'zi bizni harakat qilishga majbur qiladi. Kimga shikoyat qilishim kerak?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

Ey Nanak, Yaratilishni yaratgan Zot - Uning O'zi unga g'amxo'rlik qiladi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Birinchi Guru:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Xudoning O'zi inson tanalarini yaratadi va O'zi ularga tinchlik yoki azob-uqubatlarni ato etadi.

ਇਕਨ੍ਹਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹਹੈ ਰਹਨ੍ਹੁ ਚੜੇ ॥

Ba'zilarning taqdiriga U barcha qulayliklarni yozadi, boshqalari esa azob chekishga mahkum

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹੁ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Ba'zilar yotishadi va yumshoq to'shakda uxlashadi, boshqalari esa qo'riqchilari sifatida ulardan tashqari turishadi.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹੁ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

O 'Nanak, U faqat kishilarning hayotini bezatadi, kimga U inoyat nigohini qo'yadi.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Ikkinchi Guru:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

U O'zi dunyoni yaratadi va yaratadi va O'zi uni tartibda saqlaydi.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

U ichidagi mavjudotlarni yaratib, ularning o'sishini va yo'q qilinishini nazorat qiladi.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

Shunday qilib, kimga biz bu haqida hech narsa aytish mumkin. U O'zi hamma narsaning sababi va bajaruvchisidir.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Buyukning (Xudoning) buyukligi haqida hech narsa aytilmaydi.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

U Yaratguvchidir, qudratli va xayrixoh; U barcha mavjudotlarga rizq beradi.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Odamlar Xudo tomonidan oldindan belgilab qo'yilgan ishlarni qiladilar.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

O 'Nanak, Xudoning qo'llab-quvvatlashidan tashqari, maxluqni boshqa qo'llab-quvvatlamaydi.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

U xohlagan narsani qiladi.

ਅਰਦਾਸ

Namoz

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Xudo bitta. Barcha g'alabalar Ajoyib Guru (Xudo).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Hurmatli qilich (Yomon qilguvchilarni yo'q qiluvchi timsolida Xudo) bizga yordam bersin!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

O'ninchi Guru tomonidan o'qilgan hurmatli qilichning qasidasi.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Avval qilichni eslang (Yomonlik qiluvchilarni yo'q qiluvchi timsolida Xudo); keyin Nanakni eslang (uning ruhiy hissasiga to'xtalib).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Keyin Guru Angad, Guru Amar Das va Guru Ram Das haqida eslang va mulohaza yuriting; Ular bizga yordam bersin! (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Guru Arjan, Guru Hargobind va hurmatli Guru Har Rai haqida eslang va mulohaza yuriting. (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Hurmatli Guru Xar Krishanni eslang va mulohaza yuriting, uni ko'rish bilan barcha og'riqlar yo'qoladi. (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Guru Tegh Bahodurni eslang, shunda ma'naviy boylikning to'qqizta manbasi tezda sizning uyingizga keladi.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ey Xudo! bizga yo'lni ko'rsatib, hamma joyda bizga yordam bering.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Hurmatli o'ninchi Guru Gobind Singxni eslang (uning ruhiy hissasi haqida to'xtalib o'ting). Ey Xudo! bizga yo'lni ko'rsatib, hamma joyda bizga yordam bering.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Muhtaram Guru Granth Sahibdagi O'n Shohning ilohiy nuri haqida o'ylang va mulohaza yuriting va fikrlaringizni ilohiy ta'limotlarga aylantiring va Guru Granth Sahibni ko'rishdan zavq oling; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Beshta sevikli kishining, to'rt o'g'lining (Guru Gobind Singxning) ishlarini o'ylab ko'ring; qirq shahiddan; bukilmas qat'iyatli jasur sikxlardan; Naam rangiga botgan fidoyilardan; Naamga singib ketganlarning; Naamni eslab, rizqlarini hamrohlik qilganlar; bepul oshxonalarni boshlaganlar; qilich tutganlar (haqiqatni saqlash uchun); boshqalarning kamchiliklariga e'tibor bermaganlarning; Yuqorida aytilganlarning barchasi sof va chinakam fidoyilar edi; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Boshlarini qurbon qilgan, lekin sikh dinini taslim etmagan jasur sikh erkaklari va ayollarning ko'rsatgan noyob xizmatini o'ylab ko'ring va eslang; Kim o'zlarini tananing bo'g'imlarning har biridan bo'laklarga kesib oldi; Kim bosh terisini olib tashladi; G'ildiraklarga bog'langan va aylantirilgan va bo'laklarga bo'lingan; Kim arra bilan kesilgan; Kimning terisi tiriklayin terisi; Gurdvaralarning qadr-

qimmatini saqlash uchun o'zlarini qurbon qilganlar; Kim o'z sikh e'tiqodini tark etmagan; Kim o'zlarining sikh dinini saqlab qolgan va so'nggi nafasigacha uzun sochlarini saqlab qolgan; Utter Wahe Guru

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

O'z fikrlaringizni sikh dinining barcha joylariga va barcha Gurdvaralarga qarating; aniq Vahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Avvalo barcha hurmatli Xalsalar Sening Isming haqida mulohaza yuritishlari uchun shunday duo qiladilar; va barcha zavq va qulayliklar bunday meditatsiya orqali bo'lsin.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Hurmatli Xalsa qayerda bo'lsa, o'z himoyang va inoyatingni ber. Bepul oshxona va qilich hech qachon muvaffaqiyatsiz bo'lmasin; O'z fidoyilaringizning hurmatini saqlang; Sikh xalqiga g'alaba keltiring; Hurmatli qilich doimo yordamimizga kelsin; Xalsa hamisha sharafiga sazovor bo'lsin; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Sikxlarga sikhizm in'omi, uzun soch in'omi, sikh qonunlariga rioya qilish in'omi, ilohiy bilim in'omi, qat'iy imon in'omi, e'tiqod in'omi va ismning eng katta sovg'asini bering. Ey Xudo! Xorlar, saroy va bayroqlar abadiy mavjud bo'lsin; haqiqat doimo g'alaba qozonsin; aniq Vahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Barcha sikxlarning ongi kamtar bo'lib, ularning donoligi baland bo'lsin; Ey Xudo! Sen donolik himoyachisidan.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ey haqiqiy Ota, Vahe Guru! sen muloyimlarning sharafisan, nochorlarning qudratisan, boshpanasizlarning boshpanasisan, biz sening huzuringda kamtarlik bilan duo qilamiz....(bu yerda qilingan fursat yoki duo o'rniga).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Yuqoridagi duoni o'qishdagi xato va kamchiliklarimizni kechiring. Barchaning ob'ektlarini mehr bilan bajaring.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Iltimos, Sening ismingni eslab, tafakkur qilishimiz mumkin bo'lgan haqiqiy fidoyilar bilan uchrashishimizga sababchi bo'l. Ey Xudo! Haqiqiy Guru Nanak orqali Sening isming ulug'lansin va barchasi Sening irodang bilan gullab-yashnasin.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Xalsa Xudoga tegishli; barcha g'alabalar Xudoning g'alabasidir.

Ruh sayohatiga chiqing: ruhingizni tarbiyalang

Ma'naviy sayohatingizni yuksaltirish va hayotda chuqurroq ma'no topish uchun amaliyotlarni kashf eting.

Sikhizmning sayohat uchun uchta asosiy tamoyillari:

Naam Japna: Ilohiyni eslash

Kirat Karni: halol ishleng

Vand Chhakna: boshqalar bilan baham ko'rish

Bizni ma'naviy ozodlik (mukti) va adolatli jamiyat sari yetakla. Guru Granth Sahibda mustahkamlangan bu tamoyillar sikh hayotining asosini tashkil qiladi.

4-guru Ram Das Jining kundalik amaliyot uchun donoligi: Guru Granth Sahibda (305-306-betlar) u sikhning kundalik ruhiy sayohati haqida chuqur tushunchalarni taqdim etadi:

Kunning birinchi vazifasi: Guruning haqiqiy shogirdi har kuni Ilohiyni mehr bilan eslashdan boshlaydi.

Tana va ongni poklang: erta turing, yuvining va qalbingiz ilohiy nektar bilan yuvilganini his qilib, Xudoning zikriga sho'ng'ing.

Xotira orqali ozod qilish: Guru ta'limotiga rioya qilish va Ilohiy ismini sadoqat bilan eslash dunyoviy bog'liqliklardan kelib chiqadigan azob-uqubatlar va ichki tartibsizliklarni yo'q qiladi.

Qo'shiq ayting va mulohaza yuriting: Kundalik faoliyatingiz davomida doimo Ilohiy madhlarni kuylang va Ilohiy Ism haqida o'ylang.

Tinchlik mayoqiga aylaning: Har bir nafasda ilohiy ismini mehr bilan eslaydigan Guru izdoshi tinch va ilhomlantiruvchi ruhga aylanadi.

Ilohiy donolikni qabul qiling: Guru bu chuqur donolikni Uning inoyatiga sazovor bo'lganlarga beradi.

Boshqalarni ilhomlantiring: Guru Nanak nafaqat ilohiy ismni eslab qolmay, balki boshqalarni ham xuddi shunday qilishga ilhomlantiradigan shogirdga ta'zim qiladi.

Noyob va qimmatbaho ruhlar: Haqiqatan ham sodiq odamlar kamdan-kam uchraydi, ammo ularning ilohiy eshlari boshqalarga ma'naviy foyda keltiradi.

Salbiylikdan saqlaning: Guru ta'limotlarini e'tiborsiz qoldiradigan va ma'naviy jaholatning tuzog'iga tushib qolganlardan uzoqlashing. Sizning huzuringizda shirin gapiradigan, lekin orqangizdan salbiy narsalarni tarqatadiganlardan ehtiyot bo'ling.

Sayohat uchun falsafa

Sikhizm falsafasi mantiqiyligi, keng qamrovliligi va ma'naviy va moddiy dunyoga "bezovtasiz" yondashuvi bilan ajralib turadi. Uning teologiyasi soddaligi bilan ajralib turadi. Sikh etikasida shaxsning o'z oldidagi burchi va jamiyat oldidagi burchi (sangat) o'rtasida ziddiyat yo'q.

Sikhizm 500 yil oldin Guru Nanak tomonidan asos solingan eng yosh jahon dinidir. Unda koinotning yagona oliy zotiga va Yaratuvchisiga (Vaheguru) ishonish ta'kidlanadi. U abadiy saodatga oddiy to'g'ri yo'lni taklif qiladi va sevgi va umuminsoniy birodarlik xabarini tarqatadi. Sikhizm qat'iy monoteistik e'tiqod bo'lib, Xudoni vaqt va makon chegaralariga bo'ysunmaydigan yagona Zot sifatida tan oladi. Sikhizm yagona Xudo borligiga ishonadi, u Yaratuvchi, Qo'llab-quvvatlovchi, Vayron qiluvchi va inson qiyofasini olmaydi. Sikhizm mujassamlanish nazariyasiga o'rin yo'q. U xudolar va ma'budalarga va boshqa xudolarga hech qanday qiymat bermaydi.

Sikhizm axloq va din birga keladi. Ma'naviy yuksalish sari qadam tashlash uchun inson kundalik hayotda axloqiy fazilatlarni singdirishi, ezguliklarni amalda qo'llashi kerak. Halollik, rahm-shafqat, saxovat, sabr-toqat, kamtarlik kabi fazilatlar faqat mehnat va matonat bilan shakllanadi. Buyuk Guruhlarimiz hayoti bu yo'nalishda ilhom manbaidir.

Sikh dini inson hayotining maqsadi tug'ilish va o'lim tsiklini buzish va Xudo bilan birlashish ekanligini o'rgatadi. Bunga Guru ta'limotlariga amal qilish, Muqaddas Ism (Naam) haqida mulohaza yuritish va xizmat va xayriya ishlarini bajarish orqali erishish mumkin.

Naam Marg har kuni Xudoni zikr qilishga bag'ishlanishni ta'kidlaydi. Najotga erishish uchun beshta tuyg'uni nazorat qilish kerak, ya'ni Kam (orzu), Krodh (g'azab), Loabh (ochko'zlik), Moh (dunyoga bog'liqlik) va Ohankar (mag'rurlik). ittifoq Sikh dinida ro'za va ziyorat, omens va tejamkorlik kabi marosimlar va odatiy amaliyotlar rad etiladi. Inson hayotining maqsadi Xudo bilan birlashishdir va bu Guru Granth Sahibning ta'limotlariga amal qilish orqali amalga oshiriladi. Sikhizm Bhagti Marg yoki sadoqat yo'lga urg'u beradi. Biroq, u Gian Marg (Bilim yo'li) va Karam Marg (Harakat yo'li) muhimligini tan oladi. Bu ruhiy maqsadga erishish uchun Xudoning inoyatini qozonish zarurligiga katta e'tibor beradi.

Sikhizm zamonaviy, mantiqiy va amaliy dindir. Oddiy oilaviy hayot (Grahast) najotga to'sqinlik qilmaydi, deb hisoblaydi. Najotga erishish uchun turmush qurish yoki dunyodan voz kechish shart emas. Dunyoviy illatlar va vasvasalar ichida alohida yashash mumkin. Fidoyi bu dunyoda yashashi va shunga qaramay, boshini odatdagi taranglik va tartibsizliklardan yuqori tutishi kerak. U ilimli askar va Xudo uchun avliyo bo'lishi kerak.

Sikhizm kosmopolit va "dunyoviy din" bo'lib, kasta, e'tiqod, irq yoki jinsga asoslangan barcha farqlarni rad etadi. U barcha insonlar Xudo oldida teng ekanligiga ishonadi. Gurus ayollarning teng huquqliligiga urg'u berib, ayol go'daklarni o'ldirish va Sati (beva ayolni yoqish) amaliyotini rad etdi. Ular, shuningdek, beva ayollarni qayta turmush qurishni faol ravishda targ'ib qilishdi va purdah tizimini (parda kiygan ayollar) rad etishdi. Fikrni Unga qaratish uchun Muqaddas Ism (Naom) haqida mulohaza yuritish va xizmat va xayr-ehsonlarni bajarish kerak. O'z rizqini tilanchilik yoki halol yo'l bilan emas, halol mehnat (Qirat karna) bilan topish sharaflil sanaladi. Vand Chhakna, boshqalar bilan bo'lishish ham ijtimoiy mas'uliyatdir. Shaxs Daswandh (uning daromadining 10%) orqali muhtojlarga yordam berishi kutilmoqda. Seva, jamoat xizmati ham sikhizmning ajralmas qismidir. Har bir gurdvarada joylashgan va barcha dinlarga mansub odamlar uchun ochiq bo'lgan bepul jamoat oshxonasi (langar) bu jamoat xizmatining ifodasidir.

Sikh dini optimizm va umidni himoya qiladi. U pessimizm mafkurasini qabul qilmaydi. Gurular bu hayotning maqsadi va maqsadi bor deb hisoblardi. Bu o'zini va Xudoni anglash imkoniyatini beradi. Bundan tashqari, inson o'z harakatlari uchun javobgardir. U o'z harakatlarining natijalaridan immunitetga da'vo qila olmaydi. Shuning uchun u o'z ishida juda hushyor bo'lishi kerak.

Sikh Yozuvi, Guru Granth Sahib, Abadiy Guru. Bu Muqaddas Kitobga diniy rahbar maqomini bergan yagona dindir. Sikh dinida tirik inson gurus (Dehdxari) uchun joy yo'q.

Ayollarning roli

Sikhizm tamoyillari ayollarning erkaklar bilan bir xil ruhga ega ekanligini va ularning ma'naviyatini rivojlantirish uchun teng huquqqa ega ekanligini ta'kidlaydi. Ular diniy jamoatlarga rahbarlik qilishlari, Axand yo'lida qatnashishlari (Muqaddas Yozuvlarni uzluksiz o'qish), Kirtanni (jamoat madhiyalarini kuylash) ijro etishlari, Granthis (ruhoniylar) sifatida ishlashlari mumkin. Ular barcha diniy, madaniy, ijtimoiy va dunyoviy tadbirlarda ishtirok etishlari mumkin. Sikhizm erkaklar va ayollar tengligini ta'minlovchi birinchi yirik jahon dinlari edi. Guru Nanak genderga asoslangan tenglikni targ'ib qilgan va uning o'rnini egallagan guru ayollarni sikxlarga sig'inish va amaliyotning barcha tadbirlarida to'liq ishtirok etishga undagan.

Guru Granth Sahib shunday deydi:

“Ayollar ham, erkaklar ham Xudo tomonidan yaratilgan. Bularning barchasi Xudoning o'yini. Nanak aytadi, barcha ijoding yaxshi va muqaddasdir” -SGGS 304-bet

Sikh tarixida ayollarning erkaklarga xizmat qilish, fidoyilik, qurbonlik va jasoratda teng bo'lgan rolini qayd etgan. Sikh an'analarida ayollarning axloqiy qadri-qimmat, xizmati va fidoyiligiga oid ko'plab misollar yozilgan.

Sikhizmga ko'ra, erkaklar va ayollar bir tanganing ikki tomonidir. O'zaro munosabatlar va o'zaro bog'liqlik tizimida erkak ayoldan, ayol esa erkak urug'idan tug'iladi. Sikhizmga ko'ra, erkak o'z hayotida ayolsiz o'zini xavfsiz va to'liq his qila olmaydi va erkakning muvaffaqiyati u bilan hayotini baham ko'rgan ayolning sevgisi va qo'llab-quvvatlashi bilan bog'liq va aksincha. Guru Nanak dedi:

“[bu] poygani davom ettiruvchi ayoldir” va biz “ayoldan rahbarlar va shohlar tug'ilganda, ayolni la'natlangan va hukm qilingan deb hisoblamasligimiz kerak”. SGGs 473-sahifa.

Najot: Muhim nuqta, din ayollarni najotga erishishga, bu erda Xudoni idrok etishga yoki eng yuksak ma'naviy sohaga qodir deb hisoblaydimi? Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Hamma mavjudotlarda Rabbiy keng tarqalgan, Rabbiy erkak va ayolning barcha shakllarini qamrab oladi" (Guru Granth Sahib, p.605).

Guru Granth Sahibning yuqoridagi bayonotiga ko'ra, Xudoning nuri ikkala jins uchun ham tengdir. Shunday qilib, erkaklar ham, ayollar ham Guru ta'limotiga amal qilish orqali bir xilda najot topishlari mumkin. Ko'pgina dinlarda ayol erkakning ma'naviyatiga to'sqinlik qiladi, ammo sikhizmda emas. Guru buni rad etadi. Elis Basarke "Sikhizm haqidagi hozirgi fikrlar" asarida shunday deydi:

"Birinci guru ayolni erkak bilan bir qatorga qo'ydi ... ayol erkak uchun to'siq emas, balki Xudoga xizmat qilish va najot izlashda sherik edi".

Nikoh: Guru Nanak grhastha - uy egasining hayotini tavsiya qildi, turmush qurmaslik va voz kechish o'rniga, er va xotin teng sherik edilar va ikkalasiga ham sadoqat farz qilingan. Muqaddas oyatlarda maishiy baxt ezgu ideal sifatida ko'rsatilgan va nikoh Ilohiyga bo'lgan muhabbat izhori uchun harakatlanuvchi metafora sifatida taqdim etilgan. Bxai Gurdas, ilk sikhizm shoiri va sikh ta'limotining nufuzli tarjimoni, ayollarga katta hurmat ko'rsatadi. U aytadi:

"Ayol ota-ona xonadonida sevimli, ota-ona mehri, qaynona-kelin xonadonida oilaning ustuni, baxti garovi... Ma'naviy hikmatga sherik. Ma'rifat va olijanob fazilatlarga ega bo'lgan ayol, erkakning ikkinchi yarmi uni ozodlik eshigigacha kuzatib boradi." (Varan, V.16)

Teng maqom: Erkaklar va ayollar o'rtasida teng maqomni ta'minlash uchun guruslar sangat (muqaddas hamkorlik) va pangat (birga ovqatlanish) faoliyatlarini boshlash, ko'rsatma yoki ishtirok etish masalalarida jinslar o'rtasida farq qilmadi. Sarup Das Bhalla, Mahima Prakashning so'zlariga ko'ra, Guru Amar Das ayollarning pardadan foydalanishini rad etgan. U ayollarni shogirdlardagi ba'zi jamoalarni nazorat qilishni tayinladi va sati odatiga qarshi va'z qildi. Sikh tarixida o'z davri voqealarida muhim rol o'ynagan Mata Gujri May Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur va Maharani Jind Kaur kabi bir qancha ayollarning ismlari qayd etilgan.

Ta'lim: Sikhizmda ta'lim juda muhim hisoblanadi. Bu har qanday odamning muvaffaqiyatining kalitidir. Bu shaxsiy rivojlanish jarayoni va 3-guru ko'plab maktablarni tashkil etishining sababidir. Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Barcha ilohiy bilim va tafakkur Guru orqali olinadi" (Guru Granth Sahib, p.831).

Ta'lim hamma uchun juda muhim va har kim o'zi mumkin bo'lgan eng yaxshi bo'lish uchun harakat qilishi kerak. 3-guru tomonidan yuborilgan sikh missionerlarining 52 nafari ayollar edi. Doktor Mohinder Kaur Gill "Sikh ayollarining roli va maqomi" asarida shunday yozadi: "Guru Amar Das hech qanday ta'limot ayollar tomonidan qabul qilinmaguncha ildiz otishi mumkin emasligiga amin edi".

Kiyimdagi cheklovlar: Ayollardan ro'mol kiymaslikni talab qilishdan tashqari, sikhizm kiyinish kodi haqida oddiy, ammo juda muhim bayonot beradi. Bu jinsidan qat'i nazar, barcha sikhlariga tegishli. Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Tana noqulay bo'lgan va aqli yomon fikrlar bilan to'ldirilgan kiyimlarni kiyishdan saqlaning." SGGS, 16-bet

Shunday qilib, sikhlar qaysi turdagi kiyimlar ongni yomon fikrlar bilan to'ldirishini tushunadilar va ulardan qochish kerak. Sikh ayollari o'zlarini Kirpan (qilich) va boshqalar bilan himoya qilishlari kutiladi, bu ayollar uchun noyobdir, chunki bu tarixda birinchi marta ayollar o'zlarini himoya qilishlari kutilgan va ular jismoniy himoya uchun erkaklarga qaram bo'lishlari kutilmagan.

SGGS iqtibos: "Yerda va osmonda men hech qanday soniyani ko'rmayapman. Barcha ayollar va erkaklar orasida Uning Nuri porlaydi." Sggs Page 223. Ayoldan erkak tug'iladi, ayol ichida erkak tug'iladi, ayolga u unashtiriladi va turmushga chiqadi. Ayol uning do'sti bo'ladi, ayol orqali kelajak avlodlar keladi. Ayol o'lsa, u boshqa ayolni qidiradi; ayolga u bog'langan bo'lsa, undan shohlar tug'iladi, ayolsiz tug'iladi, Guru Nanak

Mahr masalasida: «Ey Robbim, menga o'z nomingni to'y hadyasi va mahr qilib bergin». Shri Guru Ram Das ji, 78-bet, 18-qator SGGS

Purda amali haqida: "Qal, qol, kelin - yuzingni parda bilan yopma. Oxir oqibat, bu senga yarim chig'anoq ham keltirmaydi. Sizdan oldingisi uning yuzini parda qilar edi. Uning izidan yurma, yuzingni parda qilishning yagona savobi shuki, bir necha kun "Qanday olijanob kelin keldi" desa, ulug'vorni o'ynasang Xudoga hamdu sanolar - 484, SGGS

Ayollar va haqiqatan ham barcha qalblar ruhiy hayot kechirishga qattiq da'vat etilgan: "Kelinglar, aziz opa-singillarim va ruhiy hamrohlarim; meni quchoqlab, quchoqlang. Kelinglar, birgalikda qo'shiling va Qudratli er Rabbimiz haqida hikoya qilaylik." - Guru Nanak , 17-bet, SGGS.

"Do'stim, boshqa har qanday kiyim baxtni buzadi, oyoq-qo'llarga kiyish azobdir va aqlni yomon fikr bilan to'ldiradi" - SGGS 16-bet.

Vizual bo'ling

Salla sikhning ajralmas qismi bo'lgan va har doim bo'lib kelgan. Taxminan milodiy 1500 yildan va sikhizm asoschisi Guru Nanak davridan beri sikhlar salla kiyib yurishgan.

Ko'pincha "pag" yoki "dastar" deb qisqartirilgan salla yoki "pagri" bir xil artikl uchun turli lahjalarda turli xil so'zlardir. Bu so'zlarning barchasi erkaklar va ayollar boshlarini yopish uchun kiyadigan kiyimga tegishli. Bu boshga o'ralgan uzun ro'molga o'xshash bir parcha matodan yoki ba'zan ichki "shlyapa" yoki patkadan iborat bosh kiyimdir. Hindistonda an'anaga ko'ra, sallani faqat jamiyatda yuqori maqomga ega bo'lgan erkaklar kiyishgan; maqomi past yoki quyi tabaqaga mansub erkaklarga salla kiyishga ruxsat berilmagan.

Guru Gobind Singx tomonidan qirqib olinmagan sochlarni saqlash besh K yoki beshta e'tiqod qoidalaridan biri sifatida belgilab qo'yilgan bo'lsa-da, u 1469 yilda sikhyaning boshidan beri sikhizm bilan chambarchas bog'liq edi. Sikhizm dunyodagi yagona dindir. salla kiyish barcha voyaga etgan erkaklar uchun majburiydir. G'arbiy mamlakatlarda salla kiygan odamlarning aksariyati sikhlardir. Sikh pagdi ham dastaar deb ataladi. "Dastar" forscha so'zdir. Bu Uning marhamatini anglatuvchi "Xudoning qo'li" degan ma'noni anglatadi.

Sikhlar o'zlarining ko'p va o'ziga xos sallalari bilan mashhur. An'anaga ko'ra, salla hurmatni ifodalaydi va uzoq vaqtdan beri faqat zodagonlar uchun mo'ljallangan buyum bo'lib kelgan. Hindistonda Mug'allar hukmronligi davrida faqat musulmonlarga salla kiyishga ruxsat berilgan. Musulmon bo'lmaganlarning barchasini kiyish qat'iyan man etilgan.

Guru Gobind Singx, mug'allarning bu buzilishiga qaramay, barcha sikhlaridan salla kiyishni so'radi. Bu o'zining Xalsa izdoshlari uchun belgilagan yuksak axloqiy me'yorlarni e'tirof etish uchun kiyinishi kerak edi. U o'zining Xalsasi alohida bo'lishini va "dunyoning qolgan qismidan ajralib turish" uchun qat'iy bo'lishini xohlardi. U ularni sikh guruslari belgilagan noyob yo'ldan borishlarini xohladi. Shunday qilib, Guru niyat qilganidek, sallali sikh har doim olomondan ajralib turardi; chunki u o'zining "Avliyo-askarlari"ni nafaqat osonlik bilan tanib olishlarini, balki osongina topishlarini ham xohlardi.

Sikh erkak yoki ayol salla kiysa, salla shunchaki mato bo'lib qolmaydi; chunki u sikhning boshi bilan bir xil bo'ladi. Salla, shuningdek, sikhlar kiygan to'rtta

boshqa e'tiqod buyumlari juda katta ma'naviy va moddiy ahamiyatga ega. Salla kiyish bilan bog'liq ramziy ma'nolar juda ko'p - suverenitet, fidoyilik, o'zini hurmat qilish, jasorat va taqvodorlik, ammo!, sikxlarning salla kiyishining asosiy sababi - ularning asoschisiga bo'lgan sevgisi, itoatkorligi va hurmatini ko'rsatishdir. Xalsa Guru Gobind Singx.

Yuqoridagi yorqin so'zlarni boshqa narsa bilan almashtirish kerak. "Sabablar" bo'lishi mumkin

"Salla bizning Guruning bizga sovg'asidir. Biz o'zimizni yuqori ongimizga sodiqlik taxtida o'tirgan Singxlar va Kaurlar sifatida toj kiyishimiz mumkin. Erkaklar va ayollar uchun bu proektiv o'ziga xoslik qirollik, nafosat va o'ziga xoslikni anglatadi. Bu boshqalarga biz Infinity qiyofasida yashayotganimizni va barchaga xizmat qilishimizni bildiradi olti milliard odamdan ajralib turadigan odam bu eng ajoyib harakatdir."

Sayohatingizda kamtarlik kaliti mohiyati

Kamtarlik sikhizmning muhim jihati hisoblanadi. Shunga ko'ra, sikhlar Xudo oldida ta'zim qilishlari kerak. Panjob tilida kamtarlik yoki Nimrata bir-biriga yaqin so'zlardir. Nimrata Gurbanida kuchli targ'ib qilinadigan fazilatdir. Ushbu panjobcha so'zning tarjimasi "Kamtarlik", "Xo'jayinlik" yoki "Kamtarlik"dir. Kimning fikri o'zini kimdirdan yaxshiroq yoki muhimroq deb o'ylash bilan chalg'itmagan odam.

Muammo maydoni - yuqoridagi to'g'ri gap emas

Bu barcha insonlar tarbiyalashi kerak bo'lgan muhim fazilatdir va sikhlar ongingning muhim qismidir va bu sifat har doim sikhlariga hamroh bo'lishi kerak. Sikh arsenalidagi boshqa to'rtta sifat:

Haqiqat (Sat), qanoat (Santox), rahm-shafqat (Daya) va sevgi (Pyaar).

Bu besh fazilat sikh uchun zarurdir va bu fazilatlarni singdirish va ularni shaxsiyatining bir qismiga aylantirish uchun Gurbaniyni meditatsiya qilish va o'qish ularning vazifasidir.

Gurbani bizga nima deydi:

"Kamtarlikning mevasi intuitiv tinchlik va zavqdir. Kamtarlik bilan ular Xudo, mukammallik xazinasi haqida mulohaza yuritishda davom etadilar. Xudoni biladigan mavjudot kamtarlikka botgan. Yuragi rahm-shafqat bilan doimiy kamtarlik bilan barakalangan kishi. Sikhizm kamtarlikni tilanchilik deb biladi. xudo oldida piyola,"

Guru Nanak, sikhizmning birinchi gurus:

"Mehr va kamtarlik bilan tinglash va ongingizga ishonish, o'zingizni nom bilan poklang, muqaddas ziyoratgohda." - SGGS 4-sahifa.

"Sirg'alaringizni qanoat qiling, kamtarlikni tilanchilik kosangiz bilan qiling va tanangizga surtadigan kul haqida o'ylang." - SGGS 6-sahifa.

"Kamtarlik sohasida So'z - Go'zallik. U erda beqiyos go'zallik shakllari yaratilgan." SGGS 8-sahifa.

"Hayo, kamtarlik va intuitiv tushunish mening qaynonam va qaynotamdin" - SGGS 152-bet.

Ma'naviyat sari sayohat

Guru Granth Sahib - abadiy tirik guru, sikx gurulari, hindu va musulmon avliyolarining she'riy kompozitsiyasi. Ushbu to'plam Xudoning ular orqali butun insoniyatga bergan in'omidir. Guru Granth Sahibning qarashi hech qanday zulmsiz ilohiy adolatga asoslangan jamiyatdir. Granth hinduizm va islomning oyatlarini tan olsa va hurmat qilsa-da, bu dinlarning hech biri bilan axloqiy yarashishni anglatmaydi. Guru Granth Sahibda ayollar erkaklar bilan teng rollarda juda hurmat qilinadi. Ayollar erkaklar bilan bir xil ruhga ega va shuning uchun ozodlikka erishish uchun teng imkoniyatlar bilan o'z ma'naviyatini rivojlantirish uchun teng huquqqa ega. Ayollar barcha diniy, madaniy, ijtimoiy va dunyoviy tadbirlarda, shu jumladan etakchi diniy jamoatlarda ishtirok etishlari mumkin.

Sikhizm tenglikni, ijtimoiy adolatni, insoniyatga xizmat qilishni va boshqa dinlarga bag'rikenglikni himoya qiladi. Sikhizmning asosiy xabari - bu kundalik hayotda rahm-shafqat, halollik, kamtarlik va saxiylik g'oyalarini qo'llashda doimo Xudoga ma'naviy sadoqat va hurmatdir. Sikx dinining uchta asosiy qoidasi - meditatsiya va Xudoni eslash, halol yashash va boshqalar bilan bo'lishish uchun ishlash.

Ruh uchun ushbu Ruhiy sayohatga borishga harakat qilganingiz uchun tabriklaymiz. Tarjima hech qachon asl nusxaga yaqin bo'la olmaydi, ayniqsa to'liq Guru Granth Sahib she'riyatda bo'lsa va metaforalardan foydalanish vazifani juda qiyinlashtiradi. Ilohiy xabarda hindu va musulmon mifologik hikoyalari ko'pincha Pralahad, Harnakash, Iaxmi, Brahma va hokazolardan foydalaniladi. Iltimos, ularni tom ma'noda o'qimang, lekin ularning asosiy xabarini tushunib oling. Asosiy e'tibor Xudoning yagona ekanligi va U bilan birlashish inson hayotining maqsadi ekanligiga qaratilgan.

Bu ish sizning tilingizda Ilohiy xabarni etkazish uchun bir necha ko'ngillilar tomonidan yillar davomida amalga oshirildi. Agar sizda biron bir savol bo'lsa, iltimos, walnut@gmail.com manziliga elektron pochta xabarini yuboring va biz ushbu sayohatda siz bilan birga bo'lishni xohlaymiz.